ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 5 SEPTEMBER 1955 — No. 2322

Vroegere bachelors quarters van de Lago nu nieuw pension van Van Gijn

Lago Heights verrijkt met een rustig en koel restaurant

SAN NICOLAS.— De heer J. van Gijn, de behulpzame eigenaar van het Hotel Scala in Oranjestad, is bij vele inwoners van Aruba welbekend. Zijn zoon P.J. van Gijn echter, mag zich nog niet verheugen in een bekendheid, zoals zijn vader zich die heeft weten te verwerven op Aruba. Hij zwaaide vroeger de scepter in de z.g. „Annex" van Hotel Scala en het zullen voornamelijk de gasten zijn van de „Annex", die hem hebben leren kennen als een rustig man, die zich door zijn sympathiek optreden louter vrienden maakt.

Het is deze Van Gijn, die men in het vervolg zal ontmoeten, telkens, wanneer men de voormalige „Bachelors Quarters" van de Lago zal bezoeken. Deze „Bachelors Quarters" omvatten zeventien barakken met elk tien kamers, 'n hoofdgebouw, waarin het restaurant, het cafetaria, een aantal bijgebouwen en een overdekte garageruimte voor ruim honderd auto's. Dit is het terrein, waar de heer Van Gijn Jr. in de toekomst zijn activiteiten zal gaan ontplooien.

Reeds enige tijd bestaat er bij de directie van de Lago raffinaderij het streven om gelegenheden als bars, restaurants, Bachelors Quarters e.d., dus voor zover mogelijk alles wat niet direct tot de raffinaderij behoort, af te stoten en in handen te geven van particuliere ondernemers.

Dat in het vervolg de Bachelors Quarters door de heer Van Gijn Jr. beheerd zullen worden, ligt dus geheel in de lijn van dit plan van de Lago directie.

Geheel op kosten van de Lago zijn in de afgelopen maanden het hoofdgebouw en acht van de zeventien Bachelors Quarters geheel verbouwd. Thans heeft iedere barak een gemeenschappelijke badkamer met douches, een vaste wastafel met spiegel en propere W.C.'s. Nu heeft ook ieder kamertje een vaste wastafel met een spiegel, een gemakkelijke stoel, een tafeltje met een rechte stoel, een geriefelijk bed en voldoende opbergruimte voor kleren en dergelijke. Deze kamertjes zijn, voor zover zij verbouwd en gereed zijn, reeds grotendeels door vrijgezellen-werknemers van de Lago bezet, die door de uitgebreide staf personeel van de heer Van Gijn Jr. uitstekend verzorgd worden. Iedere ochtend vinden zij de kamer opgeruimd en het bed fris opgemaakt, terwijl de keuken hen beslist ook geen reden tot ontevredenheid zal geven.

Het hoofdgebouw

Wanneer men de hoofdingang binnenkomt, vindt men direct rechts het kantoortje, waar de echtgenote van de manager haar aandeel in dit uitgebreide bedrijf levert. Doorlopend komen zij in het restaurant, koel en netjes. Een groot deel van de tafeltjes zijn, teneinde de knusheid te verhogen, binnen lage schotten geplaatst. Aan de andere kant van het gebouw vindt zich het cafetaria en de grote keuken, waar verschillende koks en kokkinnen de gehele dag druk in de weer zijn. Ook aan deze keuken is heel wat veranderd: hij werd opnieuw betegeld, terwijl ook in het instrumentarium diverse vernieuwingen werden aangebracht. De gasten, die in het cafetaria eten, lopen met hun borden langs het keukenloket, waar zij hun maaltijd krijgen. Vliegen konden wij nergens ontdekken, daar alle deuren en ramen voorzien zijn van horrengaas.

Nog niet klaar

Acht barakken zijn dus hijna in gebruik genomen, maar nog is het werk niet gedaan. Hier en daar moeten er nog wat stenen tussen de gebouwen weggeruimd worden en dan zijn daar nog de negen andere barakken, waaraan nog weinig is veranderd. Wat er met deze gebouwen zal gaan gebeuren, kon de heer Van Gijn Jr. ons echter nog niet vertellen. Wel deelde hij ons mede, dat hij in de nabije toekomst ook andere dan Lago employees onderdak zal verschaffen. En wat het restaurant betreft is het zijn vaste voornemen, daar een plaats van te maken, waar iedereen in een rustige en beschaafde sfeer een voortreffelijke maaltijd kan gebruiken.

Wij wensen de heer Van Gijn Jr. die, naar hij ons vertelde, een grote steun heeft aan zijn nieuwe assistent-manager G. G. van Beem, — een expert op het gebied van inkopen — veel succes toe met zijn „Van Gijn's Dining Hall"!

Zaterdagmiddag werd het restaurant officieus geopend.

De keuken in de voormalige Bachelors Quarters van de Lago, die nu beheerd worden door de heer P.J. van Gijn. Overal troffen wij dezelfde zindelijkheid aan.

Foto Bonke.



Een interieuropname van het restaurantgedeelte van Van Gijn's Dining Hall, die Zaterdagmiddag officieus in gebruik werd genomen; netjes, koel en intiem.

Foto Bonke.

J.G. De Castro Sr. winnaar dominotournooi in Bolivariana

ORANJESTAD. — Gistermorgen werd in de Sociedad Bolivariana de finale gehouden in het dominotournooi, dat reeds ruim een maand in deze club gaande is. Ongeveer vijf weken geleden is het tournooi gestart door vierentwintig leden van deze club met als inzet de Heinekensbeker, beschikbaar gesteld door de Baardse Trading Co., Inc.

Het is een gezellig tournooi geworden. Iedere Donderdagavond werd er gespeeld, waarbij er telkens vier deelnemers afvielen. Zo vlogen de weken om en gisteren was het alweer zover, dat de overgeblevenen, acht spelers in de finale, een stil gevecht leverden.

Nadat de strijd geleverd was en de punten waren geteld, bleken de vier overgeblevenen te zijn: de heren J.G. de Castro (311 punten), Jacobo Croes (296), L. Leañez (283) en J. Walfenzao (224).

De heer De Castro, die dus winnaar van het tournooi was geworden, werd de hoofdprijs uitgereikt door de voorzitter van Sociedad Bolivariana, de heer Walfenzao, die er zijn tevredenheid over uitsprak, dat het tournooi zo prettig verlopen was en dat velen hierdoor een aantal genoegelijke Donderdagavonden hadden doorgebracht, De heer Croes kreeg daarna de A. Mirenbeker overhandigd.

De talrijke spelers en belangstellenden zijn daarna nog lang onder het genot van een koele dronk bijeengebleven, terwijl er nog veel werd nagekaart over de wisselende kansen, die het dominospel kan bieden.

Weg-Oranjestad - San Nicolas wordt één vlaggenzee

ORANJESTAD.— Van de heer H.A. Kemmink hoorden wij, dat zijn plan, om tijdens het Koninklijk bezoek de weg van Oranjestad naar San Nicolas met honderden vlaggen te versieren nu definitief doorgang zal vinden. Aan alle masten van het lichtnet langs deze weg zullen vlaggestokken worden bevestigd, die schuin over de weg zullen steken. Het effect, dat door de schuin overstekende vlaggen wordt verkregen zal stellig méér dan fantastisch zijn.

Voor de versiering van deze weg en de talrijke andere plaatsen op ons eiland zijn door de Bouwmaatschappij „Aruba" aan D.O.W. inmiddels tweehonderd grote en vierhonderd kleine vlaggestokken geleverd. Ook zal, naar wij van de heer Kemmink vernamen, de Reinigingsdienst binnenkort een begin maken met het verwijderen van autocarcassen, in de eerste plaats langs de route, die H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard zullen volgen. Het zou stellig aanbeveling verdienen, als garagehouders en autoherstellers zelf aan deze opruimingsactie hun medewerking zouden verlenen en hier en daar zelf de handen uit de mouwen zouden steken en het ijzerafval rondom hun bedrijf zouden verwijderen of laten weghalen. Want tijdens het bezoek zullen tientallen buitenlandse journalisten ons eiland komen bezoeken en het zou te betreuren zijn, als zij in hun artikelen zouden schrijven, dat Aruba het eiland is van het rondslingerend oudroest.

Op bestuursveradering van Dierenbescherming verschenen zes van dertien leden

ORANJESTAD.—Vrijdagavond werd er in de Sociedad Bolivariana een bestuursvergadering gehouden van de Vereniging voor Dierenbescherming Aruba. Dat het leven voor een groot deel uit deze zo onmisbare vereniging verdwenen is, bleek Vrijdag alweer, toen er van de dertien bestuursleden niet meer dan zes aan de oproep gehoor gaven.

Dit zestal echter (de heren G. Bogaers, voorzitter — H. van Ierland, secretaris — W. de Jong, 2e secretaris — Nic. Schild, penningmeester alsmede de dames H. Schmand en M. Athmer, (die beide commissaressen zijn) wilden de moed echter nog niet opgeven en uitvoerig werden de mogelijkheden overwogen, die de leden van de vereniging tot hernieuwde activiteit zouden kunnen wekken. Voorlopig waren de zes bestuursleden het er wel over eens, dat een propaganda-actie een van de eerste punten van het werkprogramma moest worden.

Het is te hopen, dat deze kleine, doch goedwillende bestuurskern er in zal slagen opnieuw leven te blazen in deze vereniging, die aan dier en mens zulke onschatbaar grote diensten kan bewijzen.

Op Aruba valt er voor dierenvrienden en -beschermers nog ontzaglijk veel te doen. Het aantal misvattingen, dat er op dit eiland nog bestaat over dierenwaardering en behandeling, is beschamend groot. Soms hoort men b.v. in de politieberichten van de excessen, die mensen in hun omgang met dieren durven te begaan. De meeste gevallen van verwaarlozing en mishandeling blijven echter zo niet onontdekt, dan toch ongenoemd. Wie zal de jonge poesjes tellen, die dagelijks overreden worden of in de knoek kreperen? Wie telt het aantal vogels, dat door jonge knapen met katapults en andere schietwerktuigen wordt afgemaakt? De leguanen, die worden doodgestenigd of geknuppeld? De ezels, die worden getrapt en gesard? De waakhonden, die hun leven slijten aan anderhalve meter touw en daarbij dikwijls nog schandelijk ondervoed zijn?

Het terrein, dat hier braak ligt, is nog woest en onbewerkt, daar de enkele „onkruidplantjes", die in het verleden door welwillenden werden uitgerukt, niet de minste verandering hebben gebracht in de algemene bijna ontmoedigende situatie.

Wij hopen, dat deze kern inderdaad dóór zal bijten en niet zal schromen desnoods radicale middelen te gebruiken om tot het doel te geraken.

Want het dier moét beschermd worden tegen de mens! Het is schandalig, maar waar. Van de Veterinaire Dienst kregen wij een opgave van het aantal mensen, dat sedert medio Juli van dit paar gebruik maakte van de mogelijkheid, die hij het abattoir aanwezig is om zijn dieren (jongen van honden en poezen, zieke dieren enz.) pijnloos te laten afmaken. In deze vijfenveertig dagen verschenen er dertig personen met in totaal vijfenveertig dieren en diertjes!

Klaarblijkelijk verkiezen de meeste mensen nog de straatweg- of koenoekoemethode. Hoe is het mogelijk.



Dit zijn enkele van de tientallen zuilen — rood-wit-blauw en oranje geverfd — die tijdens het bezoek van het Koninklijk Paar in October a.s. de straten zullen sieren. Wij ontdekten ze op de binnenplaats van de Bouwmaatschappij „Aruba", die ze leverde.

Foto Bonke.

Belangwekkende expositie van foto's in Trocadero te bezichtigen

ORANJESTAD.— In Trocadero is momenteel een tentoonstelling ingericht door de Aruba Camera Club. Op de wanden van de tentoonstellingsruimte bevinden zich ongeveer veertig foto's, gemaakt door leden van de club op Aruba en van de Curacaose Camera Club. Enkele weken geleden zijn deze zelfde foto's ook in Curacao geëxposeerd. Het was bij die gelegenheid, dat de Arubaanse deelnemers het merendeel van de prijzen in de wacht sleepten.

De Camera Club Aruba alhier nu wilde de foto liefhebbers op ons eiland ook in de gelegenheid stellen de foto's te bewonderen en daarom zal de expositie openblijven tot de volgende week Maandag. De tentoonstelling is de gehele dag geopend.

De inzendingen zijn stuk voor stuk fraaie staaltjes van fotografisch kunnen. Het grootste gedeelte van de onderwerpen zijn Antilliaanse en dit zal ertoe leiden, dat men de foto's nog meer zal kunnen appreciëren.

Wij vernamen verder, dat er in de Aruba Camera Club plannen bestaan om te komen tot een smalfilmclub. In dit verband hoopt men het smalfilmen op het eiland te kunnen presteren. Wij geloven, dat na het succes, dat de Camera Club na slechts een korte tijd van bestaan reeds heeft weten te verwerven, de oprichting van een filmclub met vertrouwen tegemoet gezien kan worden.

EINDE DEZE MAAND BIJBELTENTOONSTELLING IN OPENBARE LEESZAAL

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal er op Woensdag 21, Donderdag 22 en Vrijdag 23 September aannstaande in de Openbare Leeszaal en Boekerij in de Wilhelminastraat een Bijbeltentoonstelling gehouden worden. Over deze tentoonstelling hebben wij reeds in vorige edities geschreven. Elke avond zal er in die periode een lezing gehouden worden door ds. W. J. Baart en dr Joh. Hartog. Bijbels in verschillende talen, als Chinees, Arabisch Maleis, Grieks, Hebreeuws etc. zullen tentoongesteld worden, terwijl er nog tal van andere wetenswaardigheden met betrekking tot de Bijbel tentoongesteld zullen worden.

Overzicht over pseudo vogelpest nog niet mogelijk

ORANJESTAD. -- Het is nog steeds niet goed mogelijk een indruk te krijgen van de intensiteit van deze gevreesde vogelziekte, die kort geleden op Aruba werd gesignaleerd. Wel hebben de ambtenaren van de Veterinaire Dienst vastgesteld, dat de ziekte zich niet tot een bepaald gedeelte van het eiland heeft beperkt, maar reeds over het gehele eilandgebied gemanifesteerd heeft. Doch, zoals reeds gezegd in welke mate de Arubaanse pluimveestapel door de pseudo-vogelpest is aangetast, kon nog niet zuiver worden vastgesteld. Donderdag j.l. kwamen er bij de Veterinaire Dienst weer vier nieuwe meldingen binnen, die alle terstond werden geeontroleerd. Hierbij kwam vast te staan, dat van de vier verschillende plaatsen er één in ieder geval is aangetast, een andere hoogstwaarschijnlijk besmet is, terwijl van de beide andere plekken de toestand onzeker is.

Wij vernamen, dat het niet gemakkelijk zal zijn, die ziekte te bestrijden, daar het Hoofd van de Veterinaire Dienst practisch geen bevoegdheden heeft tot het nemen van de noodzakelijke maatregelen. In dit geval moest het mogelijk zijn, dat het hoofd van deze dienst de houders van besmet pluimvee ertoe kan verplichten om dieren gedurende een door hem aan te geven periode in de hokken te houden of om ze — indien het niet anders kon of de algemene toestand zulks vereist — af te maken.

De Dierziektewet, die in deze situatie verandering zou kunnen brengen, is wel ontworpen, doch nog steeds niet van kracht geworden.

Het enige middel, dat de ambtenaren van de Veterinaire Dienst thans ten dienste staat om de pseudo-vogelpest te bestrijden, is de methode van vaccineren. Het vaccin, dat besteld werd, wordt een dezer dagen uit Nederland verwacht.

Istiqlal protesteert

PARIJS.: -- De Marokkaanse nationalistische partij Istiqlal heeft Zaterdag in een te Parijs gepubliceerd communiqué geprotesteerd tegen de „collectieve vergeldings maatregelen, die vijftien dagen lang meedogenloos zijn voortgezet in de gebieden Wed Zem, Koeribga en Kenifra".

Douane Sport Vereniging opende Zaterdagavond tijdens geanimeerde receptie clubhuis op landgoed Barcelona

Drie ereleden benoemd

ORANJESTAD.— Behalve — uiteraard — vrijwel het gehele douanekorps, waren Zaterdagavond op het landgoed Barcelona achter de Rondweg in Oranjestad nog zeer veel andere mensen, die direct of indirect met de douane te maken hebben, naar het nieuwe clubgebouw van de Duane Sport Vereniging gekomen om de feestelijke opening van de club bij te wonen. De naar schatting ongeveer tweehonderd mensen vormden tezamen een grote menigte, waar — op sommige plaatsen — haast geen doorkomen aan was.

Mooie prestatie van actief bestuur

Van de zijde van de overheid waren aanwezig gedeputeerden P. Croes en echtgenote en E. Petrona, verder waren zowel de Lands- als de Eilandsontvanger aanwezig, alsmede de heer W. F. Barbour van de Eagle en de heren B. Teagle en G. Brooks van de Lago, en vele zakenmensen.

De heer H. Reder, voorzitter van de gelukkige vereniging, sprak enkele woorden van welkom, nadat staande het Wilhelmus aangehoord was.

De vereniging, die op 1 April 1951 opgericht werd, heeft enkele jaren een sluimerend bestaan geleid. Pas verleden jaar is men goed aan de slag gegaan, met het gevolg, dat er dan nu een geheel eigen gebouw bestaat.

„Dank zij de hulp van alle kanten ondervonden en speciaal de Lago, die de barak had afgestaan", aldus de heer Reder. De vereniging zit vol met plannen en de douane heeft nog enkele wensen, als een eigen ziekenfonds en een weduwepensioen; de vereniging hoopt ook een bibliotheek in de club te kunnen gaan beginnen.

Na zijn openingswoord verzocht de heer Reder de gedeputeerde en waarnemend Gezaghebber, de heer P. Croes, het gebouw te openen. Dit verzoek werd gaarne ingewilligd en door middel van het doorknippen van een lint was de vereniging dan het gebouw rijker geworden.

Hierna spraken nog de heren Ch. Stede en H. I. Lopez, bestuursleden van de Douane Sport Vereniging, die — zoals de heer Reder bekend maakte — thans drie ereleden telt, te weten de heer H. W. J. van der Weide, landsontvanger, de heer Jos. Maduro, hoofd van de douane en de heer B. Teagle, manager van Lago's Public Relations Department.

Na de officiële toespraken moesten de dorstige kelen gelaafd worden en er ontstond een rush op de welvoorziene bar, waarachter leden zich verdienstelijk maakten de vragen zo snel mogelijk te voldoen.

Het bestuur van de Douane Sport Vereniging bestaat uit de heren H. Reder, voorzitter; Ch. Stede, vice-voorzitter; I. A. Faneyten, secretaris; J. Martis, twee secretaris; P. A. (Beltram) Odor, penningmeester en commissarissen de heren A. Tromp, H. I. Lopez, en R. Jackson.

Het bestuur verdient zeker wel een compliment voor de voortvarende wijze, waarop zij te werk is gegaan door de vereniging dit fraaie gebouw op eigen grond te geven; voorwaar een mooie prestatie.

Inmiddels was het Quinteto Tipico Antilliano achter de microfoon gaan staan en begonnen de musici, die op een bijzonder aangename wijze de typische Antilliaanse muziek ten gehore weten te brengen, de aanwezigen te vergasten op hun muziek. Dat het op prijs gesteld werd bleek wel uit het feit, dat de receptie veel langer duurde dan tot tien uur het officiële eindtijdstip.



Het viel de gewichtsheffer A. John nog niet mee om Zaterdagmiddag de 170 ponden omhoog te „snatchen". Het gewichtsheffen was een onderdeel van het sportprogramma, dat Vrijdag en Zaterdag in de bioscoopzaal en op de sportvelden van de Lago Heights Club werd afgewerkt.

Foto Bonke.

Dit weekend ernstige aanrijding in Savaneta; drie gewonden in het hospitaal; twee wagens total-loss

SAVANETA.— In de nacht van Zaterdag op Zondag vond er op de hoofdverkeersweg van San Nicolas naar Oranjestad ter hoogte van Savaneta een verkeersongeval plaats, waarbij drie wagens betrokken raakten en waardoor er drie mensen in het hospitaal terecht kwamen. Twee wagens, een Oldsmobile en een Buick kwamen die nacht omstreeks half drie uit de richting San Nicolas; vanuit Oranjestad kwam een Kaiser aanrijden.

Alhoewel naar de juiste toedracht nog een onderzoek wordt ingesteld vermoedt men thans reeds, dat door ten eerste de waarschijnlijk te grote snelheid van de wagens uit San Nicolas en ten tweede door het waarschijnlijk niet geheel rechts houden van de Kaiser het ongeluk ontstaan is. In ieder geval botste de Oldsmobile tegen de Kaiser en even later reed de Buick tegen de Oldsmobile.

De bestuurder van de Kaiser, L.B. R., alsmede de bestuurder van de Oldsmobile, C. Th., moesten in het Lago Hospitaal opgenomen worden, terwijl de inzittende J.S. van de Kaiser naar het San Pedro Hospitaal overgebracht werd. Gelukkig werden de drie slachtoffers niet zwaar gewond. De bestuurder van de Buick, M. Sch. kwam met de schrik vrij.

De Kaiser en de Oldsmobile kunnen als total-losses beschouwd worden, terwijl de Buick behoorlijk beschadigd werd.

Wij vernamen, dat er vermoedelijk van een lichte alcoholinvloed sprake was. De politie is momenteel nog in volle gang met het onderzoek.

De totaal vernielde Kaiser trok gistermorgen vrij veel belangstelling van de zijde van het publiek.

Foto Bonke.

STATUTEN EN H.H.R. VAN DE A.B.C. DOOR ALGEME LEDENVERGADERING AANGENOMEN

ORANJESTAD. — Tijdens de Vrijdagavond gehouden Algemene Ledenvergadering van de Aruba Boating Club werden de statuten van deze club ongewijzigd en het H.H.R. met enkele kleine wijzigingen aangenomen. Voorts werd tijdens deze vergadering de Recreatiecommissie uitgebreid met de heren G. Dudar, E. Kent en O. L. Ponson. Ook werden er reeds besprekingen gevoerd over de activiteiten van de club tijdens het a.s. bezoek van het Nederlands Vorstenpaar. De mogelijkheid van het houden van watersportwedstrijden kwam daarbij vanzelfsprekend ter sprake. Hierin werden echter nog geen beslissingen genomen.

Van een der bestuursleden van de A.B.C. vernamen wij voorts, dat het eerste gedeelte van de aanlegpier thans bijna voltooid is. De onderconstructie is gereed en het wachten is nog slechts op het plankier, dat deze week zal worden aangebracht.

De volgende uitbreidingen van de club, die de leden nog in de niet al te verre toekomst hopen te kunnen uitvoeren, zijn een uitbreiding van de club lokaliteit, een kinderbad met attracties en ten slotte de tweede helft van de pier.

ARUBAANSE ATHLETEN EN WIELRENNERS GINGEN DIT WEEKEINDE NAAR CURACAO

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen zijn tien athleten en wielrenners van de Aruba Athletic and Cycle Association met het lijntoestel van de KLM naar Curacao vertrokken, waar zij in Suffisant zijn uitgekomen tegen hun Curacaose collegas.

De wieler- en athletiekwedstrijden, die Zaterdag en Zondag op ons nabuureiland stellig honderden belangstellenden getrokken hebben, werden georganiseerd door de „Amateur Cycle and Athletic Association of Suffisant". De Arubaanse renners, die Zaterdag vertrokken zijn, zijn Stanley de Graff, Simon Illidge, Horace, Bute, Levi Campbell, Rudolf Chin-A-Loi en Gaston Richardson (Frenchi). De Arubaanse hardlopen ploeg bestond uit John Linzey, Mario Vergen, Ivon Cooper en Enrique Vorst. De ploeg werd vergezeld door twee masseurs en twee bestuursleden van de A.A. & C.A.

Tentoonstellingen arriveren 8e of 11e

ORANJESTAD. — De achtste of de elfde van deze maand zullen de tentoonstellingen „Het Koninklijk Huisarchief" en „Zo is Nederland" uit Curacao op Aruba arriveren. Wanneer deze tentoonstellingen geopend zullen worden kan dus nog niet bepaald worden; in ieder geval zal dat drie of vier dagen na aankomst op Aruba zijn.

Op deze tentoonstelling zullen foto's van het Koninklijk Paar worden aangeboden evenals een prachtig verzorgd dun boekje, dat ook getiteld is „Zo is Nederland". Ook dit laatste boekje, dat met achtentwintig prachtige foto's van eerste klas Nederlandse fotografen is verlucht (wij noemen Carel Blnzer, Cas Oorthuys en Paul Huf), is een klein bezit, waar men later nog eens naar teruggrijpt. Terwijl de tekst een indruk tracht te geven van de Nederlandse volksaard en enkele typische Nederlandse gebeurtenissen en gebruiken, trachten de meesterlijke foto's op hun wijze een indruk te geven van het Nederland met zijn eivolle stranden, zijn miezerige regens, zijn loze vissertjes langs de plassen en zijn hard werkende arbeiders aan de heimachine.

De opbrengst van de boekjes, die ver beneden de kostprijs verkocht worden, zal teruggezonden worden naar de Sticusa ter bestrijding van de onkosten aan de tentoonstellingen verbonden. De opbrengst van de foto's zal een liefdadige instelling op Aruba ten goede komen.

HENRYK SZERYNG ZAL OP DONDERDAGAVOND i.p.v. Dinsdagavond IN BOLIVARIANA OPTREDEN

ORANJESTAD — Naar wij van de zijde van de Arubaanse Kunst Kring vernemen zal de bekende violist Henryk Szeryng, die oorspronkelijk op Dinsdagavond 6 September in de Sociedad Bolivariana op zou treden, later komen. Dit uitstel staat in verband met enkele visummoeilijkheden voor Zuid-Amerika. Hij zal nu op DONDERDAGAVOND 8 September in Bolivariana optreden.

Ten gevolge hiervan is de repetitie voor de leden van het Arubaans Symphonie Orkest verschoven van Donderdag naar Dinsdag.

Szeryng zal dus Donderdagavond aanstaande optreden.

„DE PORCELEYNE FLES" en niet „DE PORCELEINEN FLES"

ORANJESTAD. — Verleden week schreven wij, dat Aruba Trading Company een van de firma's was, die bij de „Porceleinen Fles" Delfts blauwe herinneringsborden ter gelegenheid van het Koninklijk Bezoek besteld hadden. Wij werden er echter op opmerkzaam gemaakt, dat deze firma de alleen vertegenwoordigster is van de N.V. Koninklijke Delftsche Aardewerk Fabriek „De Porceleyne Fles". A.T.C. verwacht de borden nog deze maand.

„EDUARD ET CAROLINE" OP 20 SEPTEMBER DOOR DE MILMLIGA IN DE VEER

ORANJESTAD. — In „Cultura" lazen wij, dat op 20 September aanstaande in het De Veer Theater de Film Liga Aruba de Franse film „Eduard et Caroline" zal vertonen.

Dit is een film van Jacques Becker en het thema van de film is een echtelijke ruzie over een avondtoilet, dat afgekeurd wordt voor een partij waarbij Eduard een veelbelovend pianist en Caroline zijn uitgenodigd te komen. Het is een luchtige film, die de bezoekers stellig in de ban zal weten te houden.

BOTSING WAS NIET MIS.

ORANJESTAD. — Vrijdagmiddag vond er in de Weststraat bij de Koningstraat een botsing plaats tussen de personenwagens A-5022 en A-5617 resp, bestuurd door E. R. en J. H.

Oorzaak: R. reed zonder noodzaak op de linker weghelft. Er deden zich geen persoonlijke ongelukken voor. De totale schade wordt geschat op Fl. 1.000.

C.L. JULIAO WAARNEMEND CONSUL VAN BRAZILIE

ORANJESTAD. — Wij vernamen, dat de consul van Brazilië op Aruba, de heer J. Walfenzao, volgende week Zondag voor ongeveer een maand met vacantie naar zijn land zal vertrekken. Gedurende zijn afwezigheid zal de heer C. L. Juliao zich met het consulaatschap van Brazilië belasten.

MUTATIES IN PROTESTANTS JEUGD COMITE

ORANJESTAD. — Doordat drie leden van het Protestants Jeugd Comite voor studie naar Nederland zijn vertrokken, zullen de opengekomen plaatsen zeer vermoedelijk worden ingenomen door mej. Marjorie Henriquez en de heren Hans Finck en Clyde Harms, zo vernemen wij. Indien zij hun benoeming aanvaarden zal het comité de volgende samenstelling hebben: behalve bovengenoemden, nog de dames Winnie Ponson, Emy Kuiperi, Jacqueline de Miranda en de heer Kalr Bosse.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Stearling
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Maandag 5 September

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „People will talk"
Rialto: 20.00 „Wings of the hawk"
Principal: 20.00 „Désirée"
Aurora: 19.30 „Penny Princess"
Savaneta: 19.30 „Take the high ground"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Breumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

UITLEENBIBLIOTHEEK

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.32 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zes met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiamento
18.45 Agfa raad de plaat
19.15 Een Caraibische noot
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van Ali Electric Sales & Services
20.30 De week in beeld
20.45 Speciaal Programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van firma Mario S. Arends N.V. m.m.v. Conjunto Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

[illegible] 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 8 - 12 uur en des middags van [illegible] 17.00 uur. Dinsdag en Vrijdag des avonds van [illegible] 20.45 uur. [illegible] kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdag van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.
LUCHTPOSTSLUITINGEN
[illegible] Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00. Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag [illegible] dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag [illegible] Zaterdag 16.00. [illegible] Zaterdag 11.00. [illegible] Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30. [illegible] Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00. Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00. Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00. Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00. [illegible] Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible] Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30. [illegible] Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30. [illegible] Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en [illegible] dag 16.00. [illegible] Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00. [illegible] Dag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 16.00. [illegible] Ver. Staten van [illegible] Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

LA CORONA ONTVING NIEUW TANKSCHIP

IJMUIDEN — Het stoomturbine tankschip „Kermia", gebouwd door de Nederlandse Dok- en Scheepsbouw Maatschappij, is gisteren op de Noordzee door de NDSM overgedragen aan de Petroleum Maatschappij „La Corona".

Het is het tweede van een serie van zes stuks tankschepen — vier van 18000 en twee van 31000 ton — die door de Kon.Shell Groep bij de NDSM zijn besteld. Op 24 en 25 Augustus heeft de „Kermia" op de Noordzee proefgevaren en daarbij voldaan aan de gestelde eisen.

Trabou na Mijnmaatschappij ta paraliza

WILLEMSTAD.—

Diasabra mainta e miembronan di Mineworkers Union, cual organisacion no ta reconoci ainda, a stroba transport di obreronan di mina na Newport. E chauffeurnan di truck, aparentemente miembro di Union, a nenga di iba e obreronan na nan trabou. Ora qu nos reportero a yaga na compania, el a tende di Geoffrey Stewart, qu e accion aqui tabata contra retiro di mas o menos 20 obrero di Mijnmaatschappij, cual retiro a ser participa diabierne y ehecuta segun e reglanan normal. Entre e Inglesnan di Isla Ariba, qu a haña nan retiro, tambe ta señor Mead, secretario di e Union.

Na porta di Mijnmaatschappij tabatin un accion formal di miembronan di Union y senor Stewart mes, pa move e obreronan, pa nan no bai traha, entre otro nan tabata haci uso di un picketline, forma pa obreronan qu borchi, riba cual nan a pone nan lemanan.

Senor Stewart a declara, qu su intervencion di Polis nan a puntra e obreronan presente, si nan ta desea di bai traha back. Ningun di nan no quier a bai.

Senor Mesney, director di Mijnmaatschappij a bisa nos den su cas particular, qu e obreronan no a parce na nan trabou diasabra mainta. E no ta na altura di ningun protesto contra retiro di e Inglesnan, ni tampoco nan no a anuncia un welga.

Senor Mesney a bisa nos tambe, qu segun su opinion e irregularidadnan aqui ta di atribui na retiro di e Inglesnan menciona.

Senor Stewart, quen nos a bishita na porta atrobe, a declara, qu e accion aqui tabata ademas un protest contra e hecho, qu e intermediador di trabou a hala back, mientras e negociacionnan tabata pendiente ainda.

Mas o menos 12 or di merdia e intermediador di gobiernu, Senor C.L. Delvalle a yega na tereno di Mijnmaatschappij, pa tira un bista riba e situacion. Cuater polista tirando un bista pa mantene orden y quietud. No tabatin ningun actitud di violencia, a pesar di qu Polis lo investiga ainda, si nan por a spanta e chauffeurnan y obreronan, pa nan no bai traha.

Minister di Asuntunan Social, Senor v.d. Meer a declara oficialmente atardi.

Awe, diasabra 3 di september 1955 a sali un ley di Gobiernu, den cual di acuerdo cu e reglamentonan di verordening di pleitunan di obrero, e ta ordena un periodo di consideracion di trinta dia, principiando dia 5 di september, den e conflicto entre Mijnmaatschappij y su obreronan.

Esaqui ta nifica, qu e obreronan di e compania aqui no por pone nan trabou abou durante e periodo aqui y qu nan no por hana nan retiro den e periodo aqui tampoco.

Entre tantu Gobiernu lo tuma pasonan pa yega na un solucion pa e pleitu aqui y establece orden den trabou.

Aeropuerto Dr. Albert Plesman a haña instalacion di zonidu nobo

WILLEMSTAD.—

Bou di direccion di luchthavenmeester J. I. Boom nan a traha duru durante e ultimo dianan aqui pa caba cu e prome parti di e renovacionnan. Hopi visitante di Hato lo a cunsumi di e esistema di zonidu malu den e edificio y tabata casi impusibel pa comprende e anuncionan. Awor e situacion no ta asina na nos aerodromo so. Por ehempel na Montreal, Idlewild, Maiquetia yamamentu di nomber di pasaheronan ta casi incomprendibel. Maracaibo ta un excepcion aqui, qu tin un sistema prima. Segun señor Boom ta un sistema di Philips.

Basta tempu caba nan tabata tratando di hana un bon instalacion di zonidu na nos aeropuerto y naturalmente Philips a tuma parti den e inschrijving. E firma aqui a hana e trabou y asina qu e formalidadnan tabata cla, nan a cuminsa traha n'é.

Senor Valk di fabrica di Philips a pone tur cos riba papel aqui y Senor Boom a ricibi instruccion pa mira, pa tur cos bini cla mas lihe pusibel. El a hana senor Sprong, technico di firma Palais Royal na su disposicion.

Tur caminda, qu tabatin kabelnan di electricidad na muraya, nan a quita e trabou slordig aqui.

Tur linanan di electricidad ta pasa awor den tubunan di plastic den muraya, asina nan no ta visibel.

Den oficina di e diferente companianan, tin, manera custumber, un microfoon, pero e bieunan a desaparece y a traha luga pa aparatonan nobo y mas durabel. Cerca P.A.A. nan a demonstra nos e ultimo sistema di anuncio. E compania aqui tin un microfoon dobbel. Riba esun drechi Bo por papia normalmente y riba e otro Bo por toca disco: no qu nan ta bai toca disco di baile, pero nan ta dispone di un serie di disco especial cu texto na Ulandes, Ingles y Spano, pa anuncia entrada y salida di avionnan.

Pa trabou di anuncio tin stemnan especial; y e miho stem nan por graba riba un disco asina y e text por ta semper mescos. Un stem agradabel ya caba ta haci hopi diferencia den e renovacion y segun Sr. Boom ta bisa nos, e sistema a cai asina na gustu, qu K.L.M. tambe ta bai cuminsa cu ne.

E loudspeakernan mes tambe ta masha bunita.

Den e sala abou, caminda e oficinanan ta, nan a pone dos „kolom di zonidu", cual ta solamente un cantidad di loudspeaker, comunica na serie. Como qu nan ta pone abou den dos kolof di seis, nan a logra hana e efecto, qu Bo por tende e zonidu mes fuerte den inter e sala.

Ariba den restaurant tambe nan tin un sorto di „kolom" asina, peró di diez loudspeaker.

Ademas tin na diferente luga aparatonan nobo, pero mas simpel, asina qu Bo por tende un aviso na diferente luga den e edificio. Hasta den toiletnan tin loudspeaker.

PAGINA TRES

Sportweekend di R.C.A.

O'STAD.— E partido entre e veteranonan di R.C.A. y Mercurius a inaugura diasabra atardi e sportweekend organisa pa e directiva di R.C.A., Midvoor Chas Loefstok y linksbuiten Eligio Tromp respectivamente a nota uno y dos goal pa duna e veteranonan di R.C.A. un victoria di 3-1 ariba nan contrario. E unico goal mercuriano a worde anota door di Sikkema. Despues di e partido varios di e veteranonan tabata keha di dolor di hueso. Diadomingo mainta R.C.A. Jrs a logra derrota Botafogo Jrs cu score di 2-1 den un emocionante partido. Di ambos banda bunita futbol a worde hunga.

Despues di varios encuentro di domino, carta y ping-pong cu a tuma luga den clubgebouw pa 3'or di merdia e wega di futbol entre RCA II y Tropical Sportclub a worde hunga. E partido aki a termina sin anotacion. A sigi e wega aki e encuentro di RCA I y e equipo subcampeon di Aruba Trappers. Den alineacion di RCA nos a hanja falta di mayoria di e hungadornan estelar manera Janny Brokke, Juchi Jansen, Boys, Picus, Caballero, Jacobs, Roro Hernandez y Mai Kelkboom. Pa Trappers nos por a mira e antiguo portero di RCA e argentino Lolli hungando di linkshalf. Durante e partido aki e muchanan di Sta. Cruz a demostra di ta progresando rapidamente bao di training y direccion di e argentino. Especialmente e voorhoede ta combinando bon y hungando cu mucho mas calma y tino di lo ke nos por a mira den e ultimo partidonan di e valiente jovennan di Sta. Cruz. Rechtsbuiten Beto Penia, kende varios biaha a mustra cu e la sinja algo durante e campeonato na Honduras, a pone su equipo adilanti anotando e promer pepino di e partido. Ni un minuut despues midvoor Edwin Dirksz di RCA ta empata ora cu den un bon rush e ta pasa ambos back y ta shot duro aden.

Lolli ta dirigiendo su muchanan bon y nan ta formando varios atake fuerte ariba goal di e tricolornan. Cai Helder cu su coleganan di defensa ta hanjanan mes forza ta cu nan mester manda e bala dos biaha corner. Pero e santacruzeronan no ta provecha e cornernan aki. Varios contra-atake di e delanteria di RCA ta bai perdi door di mal opstelling di e rechtsbuiten. Awor ta Gonzalez combinando bon cu su midvoor Dirksz ta shot imparable den goal pa pone su equipo adilanti. Pero awor ta pasa meskos cu ora Trappers a anota e promer goal y ni un minuut despues e muchanan di Sta. Cruz ta forma un atake peligroso cu ta resulta den e goal di empate. 2—2. Cu viento den nan fabor e jovennan ta sigi atake pero no por logra mas anotacion den e promer mitad y na halftime e partido a keda empata. Despues di half ta bini varios cambio den e alineacionnan, Cai Helder ta sali pa Carlos Dirksz y keeper Mackay ta worde reemplaza pa Sanchez. E equipo di RCA no por drenta den forza y door di varios fout di e backnan y di e keeper Sanchez Trappers no ta tarda pa tuma ventaha. Rechtsbinnen Geerman ta pone su equipo adilanti. E delanteria di RCA no ta combinando bon y e defensa di Trappers no tin mucho trabao pa kibra e diferente ataknan di e campeonnan. Yendi Croes ta percura pa goal number cuatro pa su equipo ora cu rechtsbuiten Penja ta haci un bon voorzet. No ta tarda mucho cu Geerman ta bolbe anota poniendo e wega na 5—2. E proximo goal di Trappers ta worde anota door di Yendi Croes for di un penalty. Gabriel Kelly ta dicidi di haci cambio den su equipo y ta bai hunga den delanteria. Esaki ta resulta den un bon cambio ora cu den un scrimmage dilanti meta di Trappers Kelly mes ta anota e tercer goal di RCA. Sin mucho mas emocion e partido aki a yega na su fin. Di e muchanan di Sta. Cruz nos por bisa cu aunke cu nan no tabata tin contrario fuerte pa a demostra bunita wega y hopi mihor combinacion. Cu e partido aki e sportweekend di RCA a yega na su fin. Aunke cu e equipo mayor di RCA a perde su wega cu un voor abulta e sportweekend ta worde considera como un exito como e objecto primordial di e encuentronan aki, cu tabata estrecha amistad entre e miembronan y entre varios club cu a tuma parti, sigur a worde logra.

Deporte blanco na Lago Sport Park

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Continuando e campeonato di tennis cu ta worde hunga na Lago Sport Park a enfrenta otro dia 28 di Augustus den dobles masculino A klasse e pareha Uchtmann/Smith y Mansur/Merryweather. E ultimonan a worde elimina cu score di 7-5, 6-3. Uchtmann/Smith ta e combinacion cu a termina como ganador di e knockout toni durante e semana deportiva di A. S.U. di e anja aki. Den B klasse Reyes cu su companjero Lo Fo Sang a vence Lampe y Henriquez cu score di 6-1, 6-3.

Dia 31 den singles masculino A klasse Burks a gana Jones 6—3, 6—2, mientras cu den dobles masculino B klasse Sampson/Tappin a logra un victoria ariba White/White cu score di 6—3, 4—6, 6—2. Dia promer di September e pareha forma pa Sra. Sanders y Sra Hammelers pa segundo vez a derrota Sra. van der Bijl y Sra van der Linden. E biaha aki cu score di 7—5, 4—6, 6—0. Dia Sabra den Singles masculino A Klasse e allround sportsman Janny Brokke facilmente a vence van den Heuvel 6—2, 6—1. E segundo partido di A klasse tabata entre Burks y Batson, terminando Burks cu score di 6—2, 6—2. Den B klasse H. Ponson a gana Kipp 6—1, 3—6, 6—2 den un partido cu tabata caracterisa pa lobnan masja halto di ambos banda. Durante e segundo set tabata parce cu e dos raquetistanan tabata pusta ken ta lob mas halto.

A. Henriquez a elimina Leopold den e segundo partido di B klasse cu score di 6—0, 6—1. Sra. van der Bijl a sitúa su mes na cabez di e singles pa damas logrando su segunda victoria e atardi aki. Aunke cu e no a hunga den mes bon forma cu e siman anterior contra Sra, Hammelers, toch e la gana Sta. Sluiter cu score di 6—1, 6—8, 6—2. Awor e campeonato aki ta cohiendo calor, especialmente den e departamento di singles masculino ya cu e hungadornan di menos calidad a worde elimina y nos lo mira e cracknan den accion contra otro. Cu e victoria di Burks dia Sabra ariba Batson e yankee a situa su mes como un di e tres finalistanan cu lo enfrenta otro den un round robin. Dia 10 e otro dos finalistanan lo worde apunta pendiente e partido entre Tiam Fook contra Malmberg y e partido entre F. Ponson y A. Brokke.

KNOCKOUT HEINEKENS WISSELBEKER

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Directiva di Aruba Softball Bond a organisa un knock-out competitie pa damas. Cuatro equipo lo disputi e codiciado Heineken's beker cu anja pasa a worde gana pa e damitasnan di Estrellas Dakota. E knockout aki lo worde inaugura dia 21 di September pa 8.15 p.m. den Wilhelminastadion entre e eterno rivalnan Aruba Jrs. y Tropical. Dia 23 anochi lo enfrenta otro Rio Club y Estrellas Dakota. kende nan lo haci tur nan esfuerzo pa keda den posesion di e beker. Dia 28 lo tin e finale entre e ganadornan. Nos ta sigur cu e publico amante di e deporte aki lo no laga di asisti na gran cantidad na e partidonan aki pa por mira e mihor softbolistanan femenino di Aruba den accion. Segun nos a worde informa tur e equiponan aki ademas tin permiso pa retorza nan filanan. Resultado di e weganan aki por worde considera como un pronosticacion di e campeonato di Lago Sport Park cu lo cuminza den luna di October.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awekatstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dieluna 5 September

CINE
De Veer Theater: 20.30 „People will talk"
Rialto: 20.00 „Wings of the hawk".
Principal: 20.00 „Désirée"
Aurora: 19.30 „Penny Princess"
Savaneta: 19.30 „Take the high ground"

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1353.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
Muziek Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Agfa
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Programa di All Electric Sales & Services
20.30 Siman Antiliana
20.45 Programa Especial
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa di firma Mario S. Arends N.V. cu co-operacion di Estrellas Lucky Strike
22.30 Final

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
8.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

BINTI CARROS LOCOS NA SOCOTORO

ORANJESTAD. — Dia Sabra anochi riba e tereno cu ta keda entre Ecuador y Argentiniestraat na Socotoro a cuminza core carros locos. E carritos Locos nan aki a corre henter Sur y Centro America caba cu mashar hopi exito y nan a bini awor di Corsow na unda e caronan no a para keto varios siman na tur di binti caros.

Tanto mucha como hende grandi por goza di nan. Fuera di e caronan tin boto y tambor rodante. Despues lo bini acerca un tent di spiritisma.

Hermanos Crudena, donjonan tin intencion di keda drei tur anochi tres siman largo.

LIGA DI MARIA CONTRA „TURISTANAN" DI SAN NICOLAS

SAN NICOLAS. — Directiva di e sociedad „Liga di Maria" a manda un carta pa Eilandsraad, den cual nan ta hala atencion di mienbronan di Eilandsraad riba e „turistanan" cu tin na San Nicolas. E situacion di isla di Aruba especialmente na San Nicolas tin miembronan di Liga di Maria preocupa.

Nan ta pidi Eilandsraad pa investiga bon e abuso cu e „turistanan" aki ta haci di e permiso di tránsito cu nan ta hanja y sabiendo cu poder ta den man di Gobierno nan ta spera algo lo worde haci pa trece un fin pa bienestar di bon nomber di Aruba, na bienestar di hubentud y na bienestar di porvenir di Aruba.

E carta tabata firma pa Sra M. Chong-Croes presidente di Liga di Maria; Sra. O. Maduro-Bislik, vicepresidente; Srta J. Bislik, secretaria y Srta. C. Kock, tesorera.

Directiva di e sociedad ta situa na Zeewijk 52, San Nicolas.

FERIA NA SAN NICOLAS FIN DI SIMAN

San Nicolas. — Directiva di Netherlands West Indian Workers Association, bao di direccion di presidente C. Lopez assisti pa Senjor L. Lejuez a avisa nos di un feria grandioso cu e club lo tene riba dia 9, 10 y 11 di September den nan club cu ta situa den Leliestraat na San Nicolas. Nos ta desea N.W.I.W.A. hopi exito e weekend aki.

NO TA YIOE A BATI MAMA

ORANJESTAD.— Pa motibo cu e noticia tocante dos muher cu a bringa diarazon merdia a worde scirbi poco complica y pa trece ningun mal comprendimiento a jega oficina diasabra mainta, un di nan kende a bin pidi nos pa aclara es asunto.

Segun e noticia cual a sali den nos corant di diabierne ta paree cu ta un yioe a bati su mama, pero Sra G. M. a bisa nos cu ta un redo cu nan a bai bisa J.W., mama di e mucha cu poco tempo pasa a pretende di ta weita La Birgen, a pone J.W. jega asina leuw di dal M. Segun M. a bisa nos cu e ta inocente di loke nan ta pretende cu el a bisa J. cu J.W. ningun dia sol a puntrele nada cu por a dunele chens di defende su mes. Sino J.W. a cohe di sorpresa ora el tabata sali di un tienda carga di cos cu el a caba di cumpra.

J.W. a cohele den su cabei, loke M. tin largo te riba su lomba, y sigi rankele te ora cu el a tumbele y di ey sigi lastrele na su cabei. Ora hendenan cu tabata presente a kitele, su yioe esun cu a weita La Birgen a bisanan „No kitele, larga mama bai pa mama caba di matele", segun M. a nifica nos.

M. a bini dia Sabra, esta tres dia despues di e suceso na nos redaccion y ainda tabatin un banda di su cara tur blauw di sla y tambe tur su curpa golpia.

Nos ta spera cu awor e noticia cual a trece complicacion den cual ta parce manera ta un yioe a bati mama lo a keda aclara cu loke M. a conta nos.

DISIPULONAN NOBO PA A.T.C.

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa cu dia 12, 13 y 14 di September lo tin oportunidad pa scirbi nomber pa e school di anochi di Aruba Technische School, tur dia di seis te nuebor di anochi.

School lo cuminza dia 19 di e luna aki. Aunque cu tin cuarenta curso diferente cu por worde tuma, toch nan lo tene solamente e cursonan, pa cual tin suficiente interes.

Informacion tocante di e lesnan di anochi aki Senjor G. Amelink, director di A.T.C. lo duna cu mucho gusto.

Den e foldernan di A.T.S., cu tur interesado por hanja, Senjor Amelink ta para ariba cu esnan cu falta lesnan sin motibo automaticamente lo worde manda for di school y lo perde e oportunidad pa pasa nan examen otro anja na Juli. E lesnan lo worde duna tanto na Ingles como na Holandes.



Tirando un bista abou den caya principal di Winston, Conn., ta duna nos un bista di e destruccion teribel, qu e orcan Diane a haci na e luga aqui. E ciudad ta bou di ley marcial. E prome calculo di daño total y pérdidanan ta mas o menos $ 3.000.000 y dañonan, causa na sistema di awa, ta $ 3.500.000. Pérdidanan particular den e ciudad di casi 8.000 hende, ta haci e cantidad aqui mucho mas grandi.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

Pa: TUYUCHI

No. 8

„B'a pensa anto cu mi mester sinti mi manera un mitar homber, pasobra mi tin estudionan tra'i lomba i pasobra mi ta haci nan productiva? Bo ta haña mi anto asina poco femenil? Mi ta mes muhé cu tur otro, aunque cu mi ta maestra i soltera", Elsa a bisa tirando un bista riba Carlos cu a pone esaqui turdi por completo.

„No, esai nunca", el a trata na drecha e asunto. Pero tin un cos den bo cu no tin den tur muhé. Bo ta mas calmo, mas dominante, mas huicioso cu Anna, riba quende mi ta haci comparacion pa tur otro muhé. M'a haci hustamente mi observacion como un elogio, pero awor mi ta mira cu esaqui ta net contrario. Hasta mi ta teme cu bo ta mir'é como un insulto".

Elsa mester a grita hari pa e observacion aqui. E tabata hari na un manera mas cordial cu e huez por a tende di dje.

„Boso hombernan ta un fabula. Nunca un muhé por caba di conoce bosonan suficiente. Boso sa tur cos, boso tin idea di tur cos i practicamente sin un muhé na boso lado boso ta impotente".

I despues di a caba di come su buscuchi Elsa a bisa trobe:

„I ami a quere semper cu estando huez, lo bo tabatin mas conocemento di hende".

„Mi tin masha conocemento di hende; ta qui idea abo tin di esai?"

„Di ami alomenos bo n' sa nada".

„Asina bo ta quere quizas...."

Su bistanan a bira mas serio i jen di cordialidad.

„No quere cu den tur e locura cu nos ta haciendo aqui mi n' ta sinti ta quico ta bo mas profundo deseo, i com heroicamente bo la domina e deseo ai, entregando of dedicando bo mes completamente na bo tarea di bida. I esai ta obliga mi na redobla mi aprecio i simpatia pa bo", el a bisa awor na tono mas suave, ora cu el a mira Elsa ta palidecé pa via di su palabranan, mientras e tabata tembla i ta fula e tayónan bashi.

Sin papia un pia di palabra Elsa a lamta foi su stul i a hiba e tayónan usa den cushina.

Tabata parce Sr. Verward cu Elsa a queda den cushina mas tanto cu tabata necesario.

Ansioso el a queda ta mira Elsa ora cu esaqui a sali trobe. Pero den e poco instante ai ya e mucha muhé balente tabata sabi di bini completamente bao di control trobe. Na nada bo n' por a ripara cu un rato pasa el a palidece.

„Bueno; awor mi ta bai drumi. Ta laat caba. Mi ta supone cu lo b'a hanja tur loque bo tabata desea. N' t'asina?"

„Sigur i masha danki pa tur cos. Pasa bon anochi i masha danki tambe pa nos combersacion dibertido".

El a bula lamta i a primi e mucha muhé su man apasionadamente i a abri e porta tambe p'e.

Satisfecho e huez a cai sinta trobe den su canapé i a cohe un corant ta leza. E anochi aqui tabata masha dibertido, cu un contacto amical masha cordial. I awor el a cuminza ta sinti un sorto di amor pa Elsa. E tabata mir'é como un muhé di berdo mes, un muhé noble".

I mientras tur e cosnan aqui tabata pasa den cabez di Sr. Verward, ariba Elsa tabata jora i ta snik cu su cara den cusinchi, mientras e tabata bisa cu berdadera amargura den su boz:

„Oh, Carlos, Carlos. Ai cu bo por tabata sa! Bo ta pensa di por conoce mi deseonan. Ai cu bo por a sa cu ta bo mes mi tabata desea, si, bo mes mi ta anhela di enter mi curazon. Marra cu bo por a sospecha solamente quico mi ta sinti. Mi mester bai. Mi no por queda aqui mas i mi no por....."

Dia Mars anochi e entrevista aqui a ser ripiti atrobe, pero awor nan no tabatin mester di busca cognac. Nan combersacion tabata masha intima i general.... Nan tabatin un numero sin fin di obhetonan, cu tabata carga tur dos su interes. Nan a queda combersa awe mucho mas laat cu un anochi promé i Carlos a dicidi di bai ariba hunto cun'é. Ariba na e portal nan a primi otro su man.

Dia Razon anochi e entrevista a dura ainda mas largo; tabata 12'or di anochi caba ora cu Elsa a waak spanta riba su horloge.

„Mi cielo, t'asina laat caba. Djies aqui lo mi mester lamta trobe".

„Lastima cu mester t'asina. Lo mi quier tabatin e poder di para ora un rato queto.

Bueno; anto mi tambe ta bai drumi.... Lo mi cende luz ariba. Bo ta paga e luz aqui bao?"

N'e mes momento cu Elsa a paga luz abao, luz a cende tambe ariba, como e pera a quima, de la manera cu nan a queda den completa scuridad para.

„Ta quico esaqui?" Elsa a grita spanta.

„Mi ta quere cu ta e luz a danja. Larga mi bai busca un flash-light".

„Ai no! Mi conoce e camina di scuridad".

„Wel, sigui camna abo dilanti numa i mi ta queda atras si acaso bo cai, mi tene bo i protega bo".

Vacilando cu su mannan extendi su dilanti, Elsa tabata lastra ta bai dilanti den e vestibulo. Solamente un cos e tabata sa, e tabata sinti esai na cada miembro di su curpa, un pensamento tabata domina enter su ser.

I esai tabata: cu dos paso su tras tabata para e homber cu asina tanto e tabata stima, e homber cu e tabata anhela di enter su curazon. E homber cu e tabatin gana di grité bisé cuanto e tabata stimé. I e tabata sa tambe cu si acaso e homber aqui su man por a mishi cun'é na e momento aqui, anto lo e tabata completamente perdi. I lo el a denuncia su sintimentonan. I manera foi su mes i cu irritacion di tur su nervionan el a grita:

„Mi n' ta mira nada".

I bisando asina el a trompeca riba e mat dilanti dje trapi. Pero n'e mes momento el a sintié den dos braza fuerte.

„Cuidao", el a tende e homber ta bisa trobe.

„Perdi", el a tende su alma ta murmurra, pero e duele miserable aqui a sucumbi den olanan tibio, cu tabata dal bati over di dje. Su pasion di asina tanto aña oprimi, su deseo domina, a subi awor manera un vlam grandi i a bira un encendio formal.

Nan a subi ariba i den ùn momento di debilidad, tur dos a lubida quende nan tabata. I sin pronuncia ni un pia di palabra Elsa tabata acomoda su mes den brazanan di Carlos i Anna no tabata existi pa nan mas i asina ocasion a haci ladron.

Ningun di dos por a bisa cuantó ora nan a queda den e gozo apasiona sin fin i tur dos tabata completamente satisfecho.

Si pober Anna por a adivina quico tabata pasando despues di solamente tres dia di su ausencia, anto hamas lo el a descuida su cas. Si Anna por a sospecha cu su intima amiga por tabata asina egoista di a crea un amor asina fuerte pa su mes casa, anto hamas lo el a dun'é asina tanto confianza den su cas. Pero awor ta laat i laat ta malai.

I oque tabata pa socede, a socede.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Mes ora cu e muhernan a tende cu ningun di e hombernan no kier acompanja sheriff y cu nan a bisanan cu ta blo e mucha ey sol ta loco di bai cu ne e muhernan a bira loco nan a zundra e hombernan pa mas cobarde cu nan por a wanta y cu e hombernan mes a hanja miedo di weita con raso e muhernan a bira y despues cu nan a duna e hombernan un bon zundra nan a plama na careda y grita sheriff para warda nan, pasobra nan si ta bai companja sheriff.

E hombernan a keda para manera pilar di salu pasobra nan no a spera cu e muhernan por a pone un berguenza asina na nan cara y demonstra cu nan ta sinti nan mas hombe cu e hombernan mes.

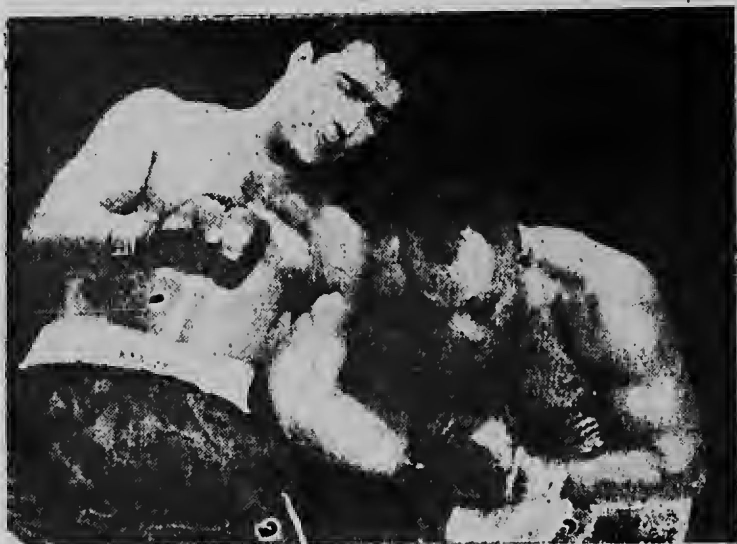
INTERNATIONAAL BOKSNIEUWS

Vaordat Rocky Morciano Archie Moore zol ontmoeten, krijgen we ap 13 September a.s. in Londen een zeer belongrijke wedstrijd, welke in Engelond bijna af misschien nog grotere belangstelling zal trekken don de strijd in New York. In heel Engelond is de komende strijd tussen Cockell en Nino Valdes het gesprek van de dag. Solomons heeft dot vorkentje keurig gewassen en de Cuboan bereid gevonden om in Londen met Engelonds grote mon de hondschoenen te kruisen. Zoals men weet stond de Cuboan voor de titelstrijd tussen Marciano en Cackell als nummer 1 op de ronglijst von zwaargewichten.

Bovendien kon hij de meeste rechten op een titelgevecht laten gelden. De bokspolitiek besliste echter anders en liet de Brit, die lang zo hoog niet geklasseerd stond, tegen Marciano uitkomen. Valdes heeft in die dagen moord en brand geschreeuwd. Vervolgens trapte Valdes er in om uit te komen tegen Archie Moore, wie wel het meeste recht kon laten gelden. Deze strijd tegen een Moore die alles te winnen maar niets te verliezen had en geladen was met de eerzucht van zijn leven, ging de Cubaan ten onder, hetgeen hij zelf niet verwacht had. Zodoende verloor hij zijn aanspraken op een titelgevecht en zakte, mede door een onverwachte punten nederlaag tegen Bob Satterfield naar de zevende plaats op de wereldranglijst. De strijd tegen Valdes biedt voor de Cubaan zeker perspectieven, daar hij, op de eerste plaats een behoorlijk bedrag uit deze wedstrijd zal slepen en op de tweede plaats omdat een overwinning op Cockell hem weer in de running zal doen komen en zijn aanspraken op een titelgevecht aanmerkelijk zal doen stijgen. Heel Engeland hoopt natuurlijk dat Cockell tegen een zo gerenommeerde bokser als Valdes zal winnen, waarmee hij dan het bewijs zou leveren, onderdaad tot de topklasse te behoren. Hij heeft tot nu toe niets bijzonders gepresteerd en is nog tegen geen enkele wereldklasser, op Marciano na, uitgekomen. Verslaat hij Valdes dan behoort hij tot de top. Verliest hij dan zal hij ook veel van prestige verliezen. Er worden nu hele artikelen geschreven over de komende strijd om het wereldkampioenschap. Men toont aan dat vele grote boksers die voor de zesde maal hun titel verdedigden hem in deze strijd verloren. Men herinnert onder meer aan de grote Jack Dempsey. Maar volgens ons zijn er ook een hele rij boksers op te noemen die met succes hun titel zes maal en zelfs meer verdedigden. Om nog in deze tijd te blijven. Jou Louis verdedigde 13 jaar lang z'n titel met succes.

Voor het titelgevecht tussen Robinson en Olson bestaat zeer grote belangstelling, alhoewel alles nog lang niet in kannen en kruiken is. Toch geven experts Robinson geen kans tegen zijn opvolger. Hoewel Bobo met succes zijn titel al weer heeft verdedigd, had hij in z'n laatste wedstrijd nog al met moeilijkheden te kampen en werd het overwinning op het nippertje.

Marciano gaf nog een aardig commentaar op de herhaalde verzekeringen van Moore dat deze hem zijn titel zou ontnemen en zich daarbij beriep op z'n technisch beter boksen en z'n grotere snelheid. „Wat denkt Moore nu, dat de ring werkelijk zo groot is, dat ik hem geen enkele maal zou kunnen vloeren. Ik denk dat Moore praat over z'n eigen overwinning, omdat hij het nodig heeft zich wat op te zwepen voor de strijd. Ik lees met interesse al de intervieuws die Moore weggeeft aan wie er maar naar luisteren wil. Ik geef hem de kans op die overwinning in de ring, mits hij bewijst dat hij zo snel is dat ik hem niet kan raken".



Een moment nit de strijd tussen Rocky Marciano en Jersey Joe Walcott, tijdens de titelwedstrijd op 23 September 1952, in welk strijd Rocky de wereldtitel veroverde. Hier plaatst hij een linkse op het lichaam van Walcott

De nieuwe wereldkampioen Carmen Basilio behaalde een zeer benauwde overwinning op Italo Scortichini, de man die juist een zegetocht door het Oosten had gemaakt. De Italiaan weet blijkbaar drommels goed wat boksen is, want het publiek was helemaal niet zo erg ingenomen met de beslissing dat Carmen op punten had gewonnen, hetgeen op zijn minst genoemen een bewijs dat Basilio in deze strijd geen superklasse heeft getoond. De eerste bokser die waarschijnlijk een kans op een titelgevecht tegen Basilio is oud-wereldkampioen Johnny Saxton. Het hon dan wel weer eens kroontje verwisselen worden, wat in deze klasse schering en inslag is. Eduardo Lausse, de Argentijn die de laatste tijd in de States veel van zich deed spreken, verloor in een prachtige wedstrijd van coming-man Gene Fullmer die door deze overwinning naar de vijfde plaats opklom. Hij lost z'n beloften, waar we al eens eerder op hebben gewezen, nog steeds in. In de strijd om de wereldtitel in de vlieggewichtklasse tussen Pascual Perez en Dai Dower is blijkbaar enige stagnatie gekomen.

Men zal de Wleshman echter moeilijk z'n aanspraken op een titelgevecht kunnen ontnemen en Perez zal de strijd wel zo lang mogelijk willen rekken, want hij weet wat voor vlees hij tegen zich in de boksring krijgt. En dat zo kort na z'n laatste prachtige overwinning. De Italiaanse en Europese zwaargewicht kampioen Cavicchi komt uit tegen de vroegere Europese kampioen Hein Neuhaus. Als alles waar is wat men over de tweede Primo Carnera schrijft, dan moet Neuhaus wel een knock-out nederlaag tegemoet gaan. In de zwaargewichtklasse sloeg Bob Baker niemand minder dan Rex Layne, waardoor Baker naar de derde plaats klom en Layne afzakte naar de tiende plaats. Cavicchi behalde zijn 15 e achtereenvolgende overwinning door een knock-out zege op Herbert Weise. De titel stond niet op het spel. Duke Sabedong bokste een prachtige strijd tegen Howard King. Beide boksers moesten veel incasseren. Met een mokerslag sloeg Sabedong zijn tegenstander, die algemeen favoriet was voor de strijd, naar het canvas. Toen King bij de laatste tel nog juist op de been kwam stroomde 't bloed hem over het gezicht. De dokter die de wonde onder zijn oog onderzocht, achtte doorboksen verantwoord. Het bleek meer een vleeswond te zijn. Het werd weliswaar een bloederige vertoning, maar King herstelde zich in het verloop van de strijd goed en wist ook Sabelong met een rechtse hoek voor 7 tellen naar het canvas te zenden. Tenslotte won Subelong. Brian London behaalde wederom een uitstekende overwinning, nu op de Ierse kampioen Paddy Slavin, die het niet verder bracht dan 2 ronden. Er valt van Brian nog wel iets te verwachten. Duilio Loi won door opgeven in de derde ronde van Frank Hermal. Zou van Klaveren nog een kans krijgen? Gene Fullmer en Del Flanagan gaven elkaar weinig in hun strijd over tien ronden. Het was Fullmer die een zeer kleine puntenoverwinning.

De wereldkampioen Robert Cohen kwam te Johannesburg uit tegen de Zuid-Afrikaan Willy Toweel, de nummer 3 op de wereldranglijst. Deze strijd eindigde onbeslist. Het is een verwoed en soms verward gevecht geworden. De wedstrijd werd door 20.000 toeschouwers bijgewoond. Een gedeelte van het publiek protesteerde en vond de titelhouder tekort gedaan. De titelhouder begon de partij in een aanvallende stijl. Hij kwam vaak goed door met linkse en rechtse hoeken. In de tweede ronde ging Toweel 2 maal neer, maar hij stonds ommiddellijk weer op. Toweel, die in de laatste twee en een half jaar dat hij als beroepsbokser bokst, nog nimmer verloor, herstelde zich keurig. Tot aan de tiende ronde ging de strijd vervolgens vrijwel gelijk. In de tiende ronde ging Toweel wederom neer op een felle serie hoeken van de wereldkampioen. Het tempo zakte hier na tot Cohen in de dertiende en veertiende ronde het offensief hervatte met series vinnige hoeken van beide handen met de bedoeling een knockout te forceren. Tijdens een aanval van Cohen werd hij door Toweel met een linke counter opgevangen en ging neer. Doch slechts voor een moment, want bijna gelijk kwam de kampioen weer en wist uit de volgende slagenwisseling nog enig voordeel te behalen. Cohen blesseerde in de tweede ronde zijn rechterhand.

HIERONDER DE NIEUWE RANGLIJSTEN

Heavyweights
(Over 175 pounds)
World Champion
Rocky Marciano, Brockton, Mass.
1—Archie Moorde, San Diego, Calif.
2—Bob Baker, Pitsburgh, Pa.
3—Tommy Jackson, Far Rockaway, N.Y.
4—Don Cockell, England
5—Ezzard Charles, Cincinnati, O.
6—Earl Walls, Canada
7—Nino Valdes, Cuba
8—John Holman, Chicago, Ill.
9—Franco Cavicci, Italy
10—Rex Layne, Lewiston, Utah

Middleweights
(Not over 160 pounds)
World Champion
Carl (Bobo Olson, Honolulu, T.H.
1—Charley Humez, France
2—Ray Robinson, New York, N.Y.
3—Rocky Castellani, Cleveland, O.
4—Holly Mims, Washington, D.C.
5—Gene Fullmer, West Jordan, Utah
6—Bobby Dykes, Maimi, Fla.
7—Eduardo Lausse, Argentina
8—Gil Turner, Philadelphia, Pa.
9—Milo Savage, Salt Lake, City, Utah
10—Pat McAteer, England

Featherweights
(Not over 126 pounds)
World Champion
Sandy Saddlar, New York, N.Y.
1—Ray Famechon, France
2—Ciro Morasen, Cuba
3—Teddy Davis, Hartford, Conn.
4—Carmelo Costa, Brooklyn, N.Y.
5—Billy Kelly, Ireland
6—Hogan (Kid) Bassey, Nigeria
7—Flash Elorde, Philippines
8—Lauro Perez, Los Angeles, Calif.
9—Fred Galiana, Spain
10—Lulu Perez, Brooklyn, N.Y.

Welterweights
(Not over 147 pounds,
World Champion
Carmen Basilio, Syracuse,, N.Y.
1—Tony DeMarco, Boston, Mass.
2—Ramon Fuentes, Los Angeles Calif.
3—Johnny Saxton, Brooklyn, N.Y.
4—Virgil Akins, St. Louis, Mo.
5—Vince Martinez, Paterson, N.J.
6—Del Flanagan, St. Paul, Minn.
7—Chico Vejar, Stamford, Conn.
8—Maurice Harper, Oakland, Calif.
9—Hctor Constance, Trinidad, B.W.I.
10—Art Aragon, Los Angeles, Calif.

Bantamweights
(Not over 118 pounds)
World Champion
Robert Cohen, France
1—Mario D'Agata, Italy
2—Willie Toweel, South Africa
3—Hilaire Pratesi, France
4—Billy Peacock, Los Angeles, Calif-
5—Raton Macias, Mexico
6—Andre Valignat, France
7—Emil Chemama, France
8—Jose Lopez, Mexico
9—Charmrern Songkitrat, Thailand
10—Little Cesar, Philippines

Light Heavyweights
(Not over 175 pounds)
World Champion
Archi Moore, San Diego, Calif.
1—Floyd Patterson, Brooklyn, N.Y.
2—Harold Johnson, Philadelphia pa.
3—Yolande Pompey, Trinidad, B.W.I.
4—Gerhard Hecht, Germany
5—Willie Pastrano, New Orleans, La.
6—Joey Maxim, Cleveland, O.
7—Bob Satterfield, Chicago, Ill.
8—Randy Turpin, Engeland
9—Willy Hoepner, Germany
10—Dave Whitlock, Sa nFrancisco, Calif.

Lightweights
(Not over 135 pounds)
World Champion
Wallace (Bud) Smith, Cincinnati, O.
1—James Cater, New York, N.Y.
2—Ralph Dupas, New Orleans, La.
3—Duilio Loi, Italy
4—Frankie Ryff, New York, N.Y.
5—Orlando Zulucta, Cuba
6—Kenny Lane, Muskegon, Mich.
7—Johnny Gonsalves, Oakland, Cali.
8—Joe Lopez, Sacramento, Calif.
9—Cisco Andrade, Compton, Calif.
10—Arthur Persley, Red Cross, La.

Flyweights
(Not over 112 pounds)
World Champion
Pascual Perez, Argentina
1—Dai Dower, Wales
2—Leo Espinosa, Philippines
3—Jake Tuli, South Africa
4—Danny Kid, Philippines
5—Nazzareno Gianelli, Italy
6—Oscar Suarez, Cuba
7—Hitoshi Misako, Japan
8—Tanny Campo, Philippines
9—Memo Diez, Mexico
10—Young Marting, Spain

UITSLAGEN ENGELSE LEAGUE

LONDEN.: — De uitslagen van de wedstrijden van de Engelse league luiden: Birmingham City — Preston North End 0—3; Blackpool-Sunderland 7—3; Bolton Wanderers — Arsenal 4—1; Cardiff City — Wolverhampton Wanderers 1—9; Chelsea — Portmouth 1—5; Everon — Lutontown 0—1; Huddersfield — Aston Villa 1—1; Manchester City — Manchester United 1—0; New Castle United — Burnley 3—1; Tottenham Hotspur — Charlton Athletec 2—3; West Bromwich Albion — Sheffield United 2—1.

Voetbal

OM DE EUROPA BEKER

EINDHOVEN — De besturen van Rapid uit Wenen en PSV uit Eindhohoven hebben overeenstemming bereikt omtrent de datum van de eerste ronde van de competitie om de Europa beker.

Op Woensdag 21 September zullen de ploegen te Wenen tegen elkaar spelen en op Dinsdag 1 November te Eindhoven.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo cu Pepita a bai drumi como nan tabata cansa di trabao, pero no cu nan tabatin asina tanto sonjo. Pesey Lorenzo a cohe un bocki pa e leza.

Mientras el tabata lezando Pepita cu ta sintiele fastioso pasobra e dia a pasa sin pleita a bisa Lorenzo loke mashar dia ta riba su consenshi y cual ta „Sra. Mason a cumpra un visón". Lorenzo cu a pasa un dia calmo kier a large caba calmo aunque el a tende mashar bon a puntra Pepita „Kico bo di". Pepita a contestele „Sra. Mason a cumpra un vison."

„Señor Mason?" „No, Sra. Mason.

„Kico Sra. Mason a haci?" „El a cumpra un vison".

„Ken?"

Es ora ey Pepita a sara pasobra Lorenzo kier tumele haci kens y mientras el a bira su lomba pa Lorenzo y el a bise „Lubida numa, bon nochi" y el a bai sonjo. Lorenzo a pensa den su mes „menos mal ya mi ta hanja chens di leza sosega".